

Frederic Rzewski
ODE TO THE DESERTER

for chorus
(with instrumental accompaniment)*

(2013)

commissioned by the Brussels Brecht-EislerKoor
and the Kaaitheater

- | | |
|-----------------------------------|--------|
| 1. I will Not Serve! (Joyce) | page 1 |
| 2. Non Serviam (Jeremiah) | 5 |
| 3. Sag Nein! (Borchert/Tucholsky) | 10 |
| 4. Aan Een Moeder (van Ostaïen) | 14 |
| 5. Ne Servir Plus! (de la Boétie) | 17 |
| 6. Il Disertore (trad.) | 26 |
| 7. Polla Ta Deina (Sophocles) | 34 |
| 8. Down By the Riverside (trad.) | 41 |

* Any available instruments may be used,
but always only as a support for voices)

♩ = 108-112

- 1 -

1. I WILL NOT SERVE!

(James Joyce)

S
A
CHOR
T
B

KEYBOARD OR BASS

4
4

logato

SPEAKING VOICE: (Solo or Chorus) I WILL TELL YOU WHAT I WILL DO.

I
WILL
TELL
YOU

AND
WHAT
I WILL NOT DO.

I
WILL
TELL
YOU

I WILL NOT SERVE

TELL
YOU

I
THAT

f

I WILL NOT SERVE, P. 2

- 2 -

Handwritten musical score for "I WILL NOT SERVE, P. 2". The score is written on a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes.

First System:

- Notes: Whole notes, half notes, quarter notes.
- Lyrics: WILL TELL YOU
- Dynamic markings: *dim.* (diminuendo), *p* (piano).

Second System:

- Notes: Quarter notes, eighth notes, sixteenth notes.
- Lyrics: IN WHICH I NO LONGER BELIEVE,
- Dynamic markings: *dim.* (diminuendo), *p* (piano).

Third System:

- Notes: Quarter notes, eighth notes, sixteenth notes.
- Lyrics: WHAT I WILL DO
- Dynamic markings: *dim.* (diminuendo), *p* (piano).

Fourth System:

- Notes: Quarter notes, eighth notes, sixteenth notes.
- Lyrics: WHETHER IT CALL ITSELF MY HOME,
- Dynamic markings: *pp* (pianissimo), *cresc.* (crescendo).

Fifth System:

- Notes: Quarter notes, eighth notes, sixteenth notes.
- Lyrics: MY FATHERLAND, OR MY CHURCH:
- Dynamic markings: *f* (forte).

I WILL NOT SERVE, P. 3

-3-

p AND WHAT *p* AND WHAT I WILL NOT DO.

staccato AND I WILL TRY TO EXPRESS MYSELF

p sub.

I WILL NOT DO. *p* AND WHAT I WILL

WILL NOT DO. AND WHAT I

IN SOME MODE OF LIFE OR

NOT DO. NOT DO. NOT DO.

WILL NOT DO. NOT DO.

ART AS FREELY AS I CAN AND AS WHOLLY

cresc. *d* *d* *d* *d* *f* *dim.*

p AND WHAT I WILL NOT DO.

cresc. *f* *dim.*

legato AS I CAN,

cresc. *f* *dim.*

I WILL NOT SERVE, P. 4

- 4 -

Handwritten musical score for "I WILL NOT SERVE, P. 4". The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 4/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, dynamics (p, f, cresc.), and articulation marks. The lyrics are written below the staves, with some words appearing on multiple staves or in different systems. The score concludes with the words "EXILE, AND CUNNING." on the final staff.

System 1: Treble and Bass staves. Treble staff has notes for "I WILL NOT". Bass staff has notes for "I WILL NOT".

System 2: Treble and Bass staves. Treble staff has notes for "USING FOR MY DEFENCE THE ONLY ARMS". Bass staff has notes for "USING FOR MY DEFENCE THE ONLY ARMS".

System 3: Treble and Bass staves. Treble staff has notes for "SERVE! I WILL NOT SERVE!". Bass staff has notes for "SERVE! I WILL NOT SERVE!".

System 4: Treble and Bass staves. Treble staff has notes for "I ALLOW MYSELF TO USE—". Bass staff has notes for "I ALLOW MYSELF TO USE—".

System 5: Treble and Bass staves. Treble staff has notes for "WILL NOT SERVE! I WILL NOT SERVE!". Bass staff has notes for "WILL NOT SERVE! I WILL NOT SERVE!".

System 6: Treble and Bass staves. Treble staff has notes for "SILENCE,". Bass staff has notes for "SILENCE,".

System 7: Treble and Bass staves. Treble staff has notes for "I WILL NOT SERVE!". Bass staff has notes for "I WILL NOT SERVE!".

System 8: Treble and Bass staves. Treble staff has notes for "EXILE, AND CUNNING.". Bass staff has notes for "EXILE, AND CUNNING.".

2. NON SERVIAM

(Jeremiah 2:20)

♩ = 108

-5-

Handwritten musical score for the first system. It consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The second staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The third staff is a bass clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The lyrics are: A SAE- CU- LO. The notes are: A (half note), SAE- (half note), CU- (half note), LO (half note).

Handwritten musical score for the second system. It consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The second staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The third staff is a bass clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The lyrics are: A SAE- CU- LO. The notes are: A (half note), SAE- (half note), CU- (half note), LO (half note).

Handwritten musical score for the third system. It consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The second staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The third staff is a bass clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The lyrics are: CON- FRE- GI- STI JU- GUM, JU- GUM, JU- GUM ME- A SAE- CU- LO. The notes are: CON- (half note), FRE- (half note), GI- (half note), STI (half note), JU- (half note), GUM, (half note), JU- (half note), GUM, (half note), JU- (half note), GUM (half note), ME- (half note), A (half note), SAE- (half note), CU- (half note), LO (half note).

NON SERVIAM, P. 2

-6-

Handwritten musical score for "NON SERVIAM, P. 2". The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as clefs (treble and bass), time signatures (3/4, 4/4, 3/4), and accidentals (sharps, flats, naturals). The lyrics are written below the notes, often with hyphens indicating syllables across measures. The lyrics include: GUM, JUGUM, JUGUM, ME-; UM, JU-GUM; SAE- CU- LO CON- FRE-; CON- FRE- GI- STI JU-; UM, ME- UM, RUPISTI; MEUM, JUGUM MEUM, RUPISTI; GI- STI JU- GUM, JU-GUM,; GUM, JUGUM, JUGUM ME-; VIN- CU- LA ME- A, RU- PI- STI VIN- CU-; VIN- CU- LA ME- A, ET DI- XI-; JU-GUM ME- UM, ME-UM,; UM, RU- PI- STI VIN- CU- LA ME- A,.

System 1:
 Staff 1: GUM, JUGUM, JUGUM, ME-
 Staff 2: UM, JU-GUM

System 2:
 Staff 3: SAE- CU- LO CON- FRE-
 Staff 4: CON- FRE- GI- STI JU-

System 3:
 Staff 5: UM, ME- UM, RUPISTI
 Staff 6: MEUM, JUGUM MEUM, RUPISTI

System 4:
 Staff 7: GI- STI JU- GUM, JU-GUM,
 Staff 8: GUM, JUGUM, JUGUM ME-

System 5:
 Staff 9: VIN- CU- LA ME- A, RU- PI- STI VIN- CU-
 Staff 10: VIN- CU- LA ME- A, ET DI- XI-

System 6:
 Staff 11: JU-GUM ME- UM, ME-UM,
 Staff 12: UM, RU- PI- STI VIN- CU- LA ME- A,

NON SERVIAM, P. 3

-7-

LA ME A, ET DI XI

STI, ET DI XI STI,

RU PI STI VIN CU LA ME A, ET

ET DI XI STI, ET DI

STI: NON SER VI AM, NON

ET DI XI STI: NON SER VI AM,

DI XI STI, ET DI XI STI:

XI STI:

SER VI AM, NON SER VI AM, NON SERVIAM,

NON SER VI AM, NON SERVIAM, NON

NON SER VI AM, NON SERVIAM, NON

NON SER VI AM, NON SERVIAM, NON SER VI

NON SERVIAM, P. 4
-8-

Handwritten musical score for "NON SERVIAM, P. 4". The score is written on ten staves, with the first four staves forming a system and the remaining six staves forming another system. The music is in treble and bass clefs, with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes, with some words split across staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines. The lyrics are: NON SERVIAM, NON SERVIAM, NON SERVIAM, NON SER-VI-AM, NON SERVIAM, NON SERVIAM, NON SER-VI-AM, NON SER-VI-AM, IN OM-NI E-NIM COL-LE NI E-NIM COL-LE IN OM-NI E-NIM COL-

NON SERVIAM, NON SERVIAM, NON SERVIAM, NON
NON SERVIAM, NON SER-VI-AM, NON
SERVIAM, NON SERVIAM, NON SERVIAM,
NON SER-VI-AM, NON SERVIAM, NON SER-VI-
SER-VI-AM!
SER-VI-AM, NON SER-VI-AM!
NON SER-VI-AM!
AM, NON SER-VI-AM!
IN OM-NI E-NIM COL-LE
NI E-NIM COL-LE
E-NIM COL-LE
IN OM-NI E-NIM COL-

NON SERVIAM, P. 5
- 9 -

Handwritten musical score for "NON SERVIAM, P. 5". The score is written on ten staves, with the first four staves grouped by a brace on the left and the last four staves grouped by a brace on the left. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The lyrics are written below the notes. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "rall.". The lyrics are: SUB·LI·MI, ET SUB OM· NI LI· GNO FRON· DO· SO TU PRO· NI LI· GNO FRON· DO· SO TU PRO· STER· NE· FRON· DO· SO TU PRO· STER· NE· BA· RIS ME· RE· TRIX. STER· NE· BA· RIS ME· RE· TRIX. STER· NE· BA· RIS ME· RE· TRIX. STER· NE· BA· RIS ME· RE· TRIX.

STAFF 1: SUB·LI·MI, ET SUB OM· NI

STAFF 2: SUB·LI·MI, ET SUB OM·

STAFF 3: SUB·LI·MI, ET SUB OM· NI LI· GNO

STAFF 4: LE SUB·LI·MI, SUB·LI·MI, ET

STAFF 5: LI· GNO FRON· DO· SO TU PRO·

STAFF 6: NI LI· GNO FRON· DO· SO TU PRO·

STAFF 7: FRON· DO· SO TU PRO· STER· NE·

STAFF 8: SUB OM· NI LI· GNO FRON· DO· SO TU PRO·

STAFF 9: rall. STER· NE· BA· RIS ME· RE· TRIX.

STAFF 10: rall. STER· NE· BA· RIS ME· RE· TRIX.

STAFF 11: rall. BA· RIS ME· RE· TRIX.

STAFF 12: rall. STER· NE· BA· RIS ME· RE· TRIX.

-10- 3. SAG NEIN! (Borchert/Tucholsky)

♩=100

(flüsternd:)

(spr.)

(fl.)

CH.1

(sprechen:)

(spr.)

(fl.)

Sag Nein!

Nein!

Sag

Sag Nein!

Sag

Sag

CH.2

CH.1

Nein!

Du, Mann auf dem Dorf, und Mann in der Stadt, wenn sie morgen kommen und

(fl.)

(spr.)

Nein!

Du, Mann auf dem Dorf und Mann in der Stadt, wenn sie morgen kommen und

CH.2

Sag Nein,

Sag

Nein,

Sag

Sag

Nein,

Sag

CH.1

dir den Gestellungsbefehl bringen, dann gibtes nur eins: Sag NEIN!

dir den Gestellungsbefehl bringen, dann gibtes nur eins: Sag NEIN!

CH.2

NEIN!

Sag

NEIN!

NEIN!

Sag

NEIN!

SAG NEIN! P. 2

1. (fl.) (spr.) (fl.) (spr.) cresc.

Sag Nein! Sag Nein, Sag Nein! Ihr, Mütter, wenn sie morgen

(spr.) (fl.) (spr.) p cresc.

Sag Nein! Sag Nein! Sag Nein! Ihr, Mütter in der Welt, wenn sie

2. p Sagt Nein,

1. mf p cresc.

morgen befehlen, neue Soldaten für neue Schlachten, dann gibtes nur

morgen, ihr sollt Kinder gebären, mf neue Schlachten, dann gibtes

2. cresc. mf p cresc.

Sagt Nein, Sagt Nein, Sagt

cresc. mf p cresc.

1. f (fl.) (spr.) (fl.) (spr.)

eins: sagt NEIN! Sagt Nein! Sagt Nein! Sagt Nein! Sagt Nein! NEIN!

nur eins: Mütter, sagt NEIN! Sagt Nein! Sagt Nein! Sagt Nein! Nein, NEIN!

2. f

Nein!

[Tutti:]

SAG NEIN! p. 3
-12-

[Sprecher:]

An die Jugend!

Ihr sollt nicht stramm stehn, Ihr sollt nicht dienen!

Ihr sollt
frei sein!
zeigt es ihnen!
Und wenn sie euch

S wenn sie euch kommen und drohn mit Pistolen, Geht nicht! Sie solln euch erst mal holen!

A Und wenn sie euch kommen und drohn mit Pistolen, Geht nicht! Sie solln euch holen!

T kommen und drohn mit Pistolen, Geht nicht! Sie solln euch erst mal holen!

B und wenn sie euch drohn mit Pistolen, Geht nicht!

Keine wehrpflicht! Keine Soldaten!

Keine Monarch-Potentaten! Keine Orden! Keine Spaliere!

SAG NEIN! p. 4

-13-

cresc.

Keine Reserve-offi-ziere! f Ihr seid die Zukunft!

cresc.

Euer das Land! Schüttelt es ab, das

Knechtschaftsband! Wenn ihr nur wollt,

IMPRO
(sing or speak; not together; at least 15")

seid ihr alle frei! Euer Wille geschehe!

rit. *a tempo*

Seid nicht mehr dabei! Wenn ihr nur wollt, bei

rit. *Langsamer*

euch steht der Sieg! Nie wieder Krieg!

♩ = 84 -14- 4. AAN EEN MOEDER (Paul van Ostaïjen)

Solo ^{MAN:} (gesproken) ^{VROUW:}

(Je hebt me gezegt:) Mijn zoon is gevallen, - jij hebt hem niet gekend, zijn

Chor

voorhoofd niet, of zijn lippen niet of zijn handen;

mijn zoon is ge- val- len.

mijn zoon is ge- val- len.

geen van allen die nu naast mij zijn, hebben hem gekend, maar

ge- val- len op het veld

enkel waar mijn zoon is gevallen, op het veld van eer.

van eer, op het veld van eer.

(Aan Een Moeder) - 2 -
-15-

Handwritten musical score for the first system. It features a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The lyrics are written below the notes.

Als ik stappen hoorde op de straat zei ik: zo zal zijn heimkeer zijn. Dat

Dat luis- te- ren en ver- wacht- ten hoeft

Handwritten musical score for the second system. It continues the melody and bass line from the first system. The lyrics are written below the notes.

luisteren en verwachten hoeft nu niet meer. Je

nu niet meer, hoeft nu niet meer. Je

(gesproken:) Moedertje! MAN:

Handwritten musical score for the third system. It continues the melody and bass line. The lyrics are written below the notes.

zoon viel niet voor een gerechte zaak, maar zijn bloed werd hem afgeperst door

zoon viel niet voor een ge- rech- te

Handwritten musical score for the fourth system. It continues the melody and bass line. The lyrics are written below the notes. There are 'rit.' markings above the staff in the second and third measures of this system.

allen, omdat ons de menselijke goedheid is ontrallen. Maar

zaak, je zoon viel niet voor een gerechte zaak,

Langzamer

(Aan Een Moeder) - 3 -
- 16 -

ik, wij, wij allen zijn de moordenaars van je zoon, en elk woord als eer, en held, is smaad en haan

cresc. *p*
Eik soldaat die valt in krijg, hij werd getroffen door een sluipmoordenaar. *p* Je
cresc. *f*
eer en held is smaad en haan.

zoon heeft me gezegd: dit is de goede weg, en ik heb hem gewezen: ja, die weg is de ware. Wij

a temp cresc. *f*
hebben gelogen. "Demokratie": wij hebben betrogen.
cresc. *f*
hebben betrogen.

5. NE SERVIR PLUS!

(Étienne de la Boétie)

-17-

A **S** f rit.
 PAUVRES ET MISÉRA-BLES PEU- PLES IN-SEN-SÉS!

A **A** f rit.
 PAUVRES ET MISÉRABLES PEUPLES IN-SEN-SÉS!

A **T** f rit.
 PAUVRES ET MISÉRABLES PEU- PLES IN-SEN-SÉS!

A **B** f
 PAUVRES ET MISÉRABLES PEUPLES INSENSÉS!

(*Tenu à la main)

TAMBOUR f
 TOUT CE MALHEUR, CETTE RU-INE, VOUS VIENT, NON PAS

f
 TOUT CE MALHEUR, CET-TE RUINE, VOUS VIENT, NON PAS

TAM f
 TOUT CE MALHEUR, CETTE RU-INE, VOUS VIENT, NON PAS DES EN-NE-

f
 TOUT CE MAL-HEUR, CETTE RUINE, VOUS VIENT, NON

f
 DES EN-NE-MIS, MAIS CERTES, OUI BIEN, DE L'EN-NE-MI,

f
 DES ENNEMIS, MAIS CERTES, OUI BIEN, DE L'ENNEMI,

TAM f
 MIS, MAIS CERTES, OUI BIEN, DE L'ENNEMI,

f
 PAS DES ENNE-MIS, MAIS CERTES, OUI BIEN, DE L'ENNEMI, ET DE CE

Handwritten musical score for the song "NE SERVIR PLUS, P. 2". The score is written on ten staves, with lyrics in French. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "ET DE CE-LUI QUE VOUS FAITES SI GRAND QU'IL EST, POUR LE-QUEL VOUS ALLEZ À LA GUERRE, VOUS AL-LEZ À LA GUERRE! VOUS NE REFUSEZ POINT DE PRÉSENTER À LA MORT VOS PER-". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "TAM".

ET DE CE-LUI QUE VOUS FAITES SI GRAND QU'IL EST,
ET DE CELUI QUE VOUS FAITES SI GRAND QU'IL EST,
ET DE CELUI QUE VOUS FAITES SI GRAND QU'IL EST,
LUI QUE VOUS FAITES SI GRAND QU'IL EST,
EST, POUR LE-QUEL VOUS ALLEZ À LA
POUR LE-QUEL VOUS ALLEZ À LA GUERRE, VOUS AL-
POUR LE QUEL VOUS AL-LEZ À LA GUERRE!
POUR LEQUEL VOUS AL-LEZ À LA GUERRE, À LA GUERRE!
GUERRE!
VOUS NE REFUSEZ POINT DE PRÉSENTER À LA
LEZ À LA GUERRE!
VOUS NE REFUSEZ POINT DE PRÉSEN-
VOUS NE REFUSEZ
VOUS NE RE-FU-SEZ POINT DE PRÉSENTER À LA MORT VOS PER-

Handwritten musical score for the song "NE SERVIR PLUS, P. 3". The score is written on ten staves, with the first three staves grouped by a brace on the left and the remaining seven staves grouped by a brace on the right. The key signature is D major (two sharps). The time signature is 3/4. The lyrics are in French. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano). There are also some handwritten annotations like 'B' in a box and 'TAN' in a box. The lyrics are: MORT VOS PER-SON- NES! TER À LA MORT VOS PER-SONNES! CE- LUI QUI VOUS POINT DE PRÉSENTER À LA MORT VOS PERSONNES! CE- LUI QUI VOUS SON- NES! CE- LUI QUI VOUS MAÎTRISE CE-LUI QUI VOUS MAÎTRISE TANT N'A QUE DEUX YEUX, LUI QUI VOUS MAÎTRISE TANT N'A QUE DEUX YEUX, N'A QUE DEUX MAÎTRISE TANT N'A QUE DEUX YEUX, N'A QUE DEUX MAINS, TANT N'A QUE DEUX YEUX, N'A QUE DEUX MAINS, N'A N'A QUE DEUX MAINS, N'A QU'UN CORPS, ET N'A AU-TRE MAINS, N'A QU'UN CORPS, ET N'A QU'UN CORPS, ET N'A AU-TRE CHOSE QUE QU'UN CORPS, ET N'A AU-TRE CHOSE QUE CE QU'A LE

MORT VOS PER-SON- NES!

TER À LA MORT VOS PER-SONNES! CE-

POINT DE PRÉSENTER À LA MORT VOS PERSONNES! CE- LUI QUI VOUS

SON- NES! CE- LUI QUI VOUS MAÎTRISE

CE-LUI QUI VOUS MAÎTRISE TANT N'A QUE DEUX YEUX,

LUI QUI VOUS MAÎTRISE TANT N'A QUE DEUX YEUX, N'A QUE DEUX

MAÎTRISE TANT N'A QUE DEUX YEUX, N'A QUE DEUX MAINS,

TANT N'A QUE DEUX YEUX, N'A QUE DEUX MAINS, N'A

N'A QUE DEUX MAINS, N'A QU'UN CORPS, ET N'A AU-TRE

MAINS, N'A QU'UN CORPS, ET

N'A QU'UN CORPS, ET N'A AU-TRE CHOSE QUE

QU'UN CORPS, ET N'A AU-TRE CHOSE QUE CE QU'A LE

CHOSE QUE CE QU'A LE MOIN-DRE HOMME, SI- NON

N'A AU-TRE CHOSE QUE CE QU'A LE MOIN-DRE HOMME, SI-

CE QU'A LE MOIN-DRE HOMME, SI- NON QUE

MOIN-DRE HOMME, SI- NON QUE L'A- VAN-

QUE L'A- VAN- TAGE QUE VOUS LUI FAITES POUR VOUS DÉ-

NON QUE L'A- VAN- TAGE QUE VOUS LUI FAITES POUR

L'A- VAN- TAGE QUE VOUS LUI FAITES POUR VOUS DÉ- TRUIRE.

TAGE QUE VOUS LUI FAITES POUR VOUS DÉ- TRUIRE, POUR VOUS DÉ-

TRUIRE.

D'OÙ A-T-IL PRIS TANT D'YEUX,

VOUS DÉ- TRUIRE.

D'OÙ A- T-IL PRIS TANT

D'OÙ A- T-IL

TRUIRE.

D'OÙ

A- T-IL

Handwritten notes: cresc., f, p, plus lent, pp.

DONT IL VOUS É-PIE, SI VOUS NE LES LUI BAIL-
 D'YEUX, SI VOUS NE LES LUI BAIL-
 PRIS TANT D'YEUX, SI VOUS NE LES LUI BAIL-
 PRIS TANT D'YEUX, SI VOUS NE LES LUI BAIL-

LIEZ? COMMENT A-T-IL TANT DE MAINS
 LIEZ? COMMENT A-T-IL TANT DE MAINS
 LIEZ? COMMENT A-T-IL TANT DE MAINS
 LIEZ? COMMENT A-T-IL TANT DE MAINS

cresc. POUR VOUS FRAPPER, S'IL NE LES PREND DE VOUS? *f* **D** a tempo LES PIEDS DONT IL FOULE VOS CI-
cresc. POUR VOUS FRAPPER, S'IL NE LES PREND DE VOUS? *f* **D** a tempo LES PIEDS DONT IL FOULE VOS CI-
cresc. POUR VOUS FRAPPER, S'IL NE LES PREND DE VOUS? *f* **D** a tempo LES PIEDS DONT IL FOULE VOS CI-
TAM POUR VOUS FRAPPER, S'IL NE LES PREND DE VOUS? *f* **D** a tempo LES PIEDS DONT IL FOULE VOS CI-
cresc. POUR VOUS FRAPPER, S'IL NE LES PREND DE VOUS? *f* **D** a tempo LES PIEDS DONT IL FOULE VOS CI-

NE SERVIR PLUS, P. 6

- 22 -

dim.

TES, D'OÙ LES A-T-IL, S'ILS NE SONT DES VÔ-TRES?

TES, D'OÙ LES A-T-IL, S'ILS NE SONT DES VÔ-TRES?

TAM TES, D'OÙ LES A-T-IL, S'ILS NE SONT DES VÔ-TRES?

TES, D'OÙ LES A-T-IL, S'ILS NE SONT DES VÔ-TRES?

COMMENT A-T-IL AU-CUN POUVOIR SUR VOUS, QUE PAR VOUS?

COMMENT A-T-IL AU-CUN POUVOIR SUR VOUS QUE PAR VOUS?

COMMENT A-T-IL AU-CUN POUVOIR SUR VOUS QUE PAR VOUS?

TAM COMMENT A-T-IL AU-CUN POUVOIR SUR VOUS QUE PAR VOUS?

COMMENT A-T-IL AU-CUN POUVOIR SUR VOUS QUE PAR VOUS?

E *cresc.* VOUS NOURRISEZ VOS EN-FANTS, AFIN QU'IL LES MÈNE EN SES GUERRES! DE TANT

E *cresc.* VOUS NOURRISEZ VOS EN-FANTS, AFIN QU'IL LES MÈNE EN SES GUERRES! DE TANT

E *cresc.* VOUS NOURRISEZ VOS EN-FANTS, AFIN QU'IL LES MÈNE EN SES GUERRES! DE TANT

TAM **E** VOUS NOURRISEZ VOS EN-FANTS, AFIN QU'IL LES MÈNE EN SES GUERRES! DE TANT

E VOUS NOURRISEZ VOS EN-FANTS, AFIN QU'IL LES MÈNE EN SES GUERRES! DE TANT

cresc.

D'INDIGNITÉS, VOUS POUVEZ VOUS EN DÉLI- VRE, SI VOUS L'ESSAY- EZ,

D'IN-DI-GNI-TÉS, VOUS POUVEZ VOUS EN DÉLI- VRER, SI VOUS L'ESSAY- EZ,

D'INDIGNI-TÉS, VOUS POUVEZ VOUS EN DÉ-LI- VRER, SI VOUS L'ESSAY- EZ,

TAM D'IN-DI-GNI-TÉS, VOUS POUVEZ VOUS EN DÉ-LI- VRER, SI VOUS L'ESSAY- EZ,

(parlé) NON PAS DE VOUS EN DÉ-LIVRER, MAIS SEULEMENT DE LE VOU-LOIR FAIRE. rit.

(parlé) NON PAS DE VOUS EN DÉ-LI-VRER, MAIS SEULE-MENT DE LE VOU-LOIR FAIRE. rit.

(parlé) NON PAS DE VOUS EN DÉ-LI-VRER, MAIS SEULE-MENT DE LE VOU-LOIR FAIRE. rit.

(parlé) NON PAS DE VOUS EN DÉ-LI-VRER, MAIS SEULE-MENT DE LE VOU-LOIR FAIRE. rit.

plus lent f SOYEZ RÉSOLUS DE NE SER-VIR PLUS, ET VOUS VOI-LÀ LI- BRES.

plus lent f SOYEZ RÉSOLUS DE NE SER-VIR PLUS, ET VOUS VOI-LÀ LI- BRES.

plus lent f SOYEZ RÉSOLUS DE NE SER-VIR PLUS, ET VOUS VOI-LÀ LI- BRES.

plus lent f SOYEZ RÉSOLUS DE NE SER-VIR PLUS, ET VOUS VOI-LÀ LI- BRES.

NE SERVIR PLUS, P. 8

- 24 -

F a tempo

JE NE VEUX PAS QUE VOUS LE POUS-SIEZ OU L'É-BRAN-LIEZ,

F a tempo

JE NE VEUX PAS QUE VOUS LE POUS-SIEZ OU L'É-BRAN-LIEZ,

F a tempo

JE NE VEUX PAS QUE VOUS LE POUS-SIEZ OU L'É-BRAN-LIEZ,

TAMB.

F a tempo

JE NE VEUX PAS QUE VOUS LE POUS-SIEZ OU L'É-BRAN-LIEZ,

MAIS SEULE-MENT NE LE SOU-TE-NEZ PLUS,

MAIS SEULE-MENT NE LE SOU-TE-NEZ PLUS,

MAIS SEULE-MENT NE LE SOU-TE-NEZ PLUS,

MAIS SEULE-MENT NE LE SOU-TE-NEZ PLUS,

ET VOUS LE VER-REZ,

COMME UN GRAND CO-LOSSE

ET VOUS LE VER-REZ,

COMME UN GRAND CO-LOSSE

ET VOUS LE VER-REZ,

COMME UN GRAND CO-LOSSE

ET VOUS LE VER-REZ,

COMME UN GRAND CO-LOSSE

NE SERVIR PLUS, P. 9

-25-

À QUI ON A DÉ- RO- BÉ SA BASE, DE

À QUI ON A DÉ- RO- BÉ SA BASE, DE

À QUI ON A DÉ- RO- BÉ SA BASE, DE

À QUI ON A DÉ- RO- BÉ SA BASE,

plus lent

SON POIDS MÊME FONDRE EN BAS

SON POIDS MÊME FONDRE EN BAS

SON POIDS MÊME FONDRE EN BAS

SON POIDS MÊME FONDRE EN BAS

plus lent

ET SE ROM-

ET SE ROM-

ET SE ROM-

ET SE ROM-

IMPRO

PRE. (Vocal)
noises:
like a
flower
collapsing
like
children
playing
at
war,
at least
30"

$\text{♩} = 56$ (No instruments, 6. IL DI SERTORE (traditional)
voices only!) -26-

SONO UN PO- VERO DI- SER- TO- RE, DI- SER-

SONO UN PO- VE- RO DI- SER- TO- RE, DI- SER-

SONO UN PO- VE- RO DI- SER- TO- RE, DI- SER-

SONO UN PO- VE- RO DI- SER- TO- RE, DI- SER-

TAI, CAM- MI- NANDO PER LA FO- RE- STA,

TAI, CAM- MI- NAN- DO PER LA FO- RE- STA,

TAI, CAM- MI- NAN- DO PER LA FO- RE- STA,

TAI, CAM- MI- NAN- DO PER LA FO- RE- STA,

QUAN- DO UN PEN- SIE- RO MI VIE- NE IN TE- STA DI NON

QUAN- DO UN PEN- SIE- RO MI VIE- NE IN TE- STA DI NON

QUAN- DO UN PEN- SIE- RO MI VIE- NE IN TE- STA DI NON

QUAN- DO UN PEN- SIE- RO MI VIE- NE IN TE- STA DI NON

IL DISERTORE, P. 2
- 27 -

Handwritten musical score for "IL DISERTORE, P. 2" (page 27). The score is written on four systems of staves, each with a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The lyrics are in Italian. The first system contains the lyrics "FA- RE MAI PIÙ IL SOL- DÀ, QUAN-DO UN PEN-". The second system contains the lyrics "SIE- RO MI VIE-NE, MI VIE-NE IN TE-STA DI NON FA- RE MAI". The third system contains the lyrics "PIÙ IL SOL- DÀ. MON-TIE VAL- LI HO SCA- VAL-". The fourth system contains the lyrics "PIÙ IL SOL- DÀ. MON-TIE VAL- LI HO SCA- VAL-". There are several musical notations, including slurs, ties, and dynamic markings like "(pauza)". The score is written in a clear, legible hand.

FA- RE MAI PIÙ IL SOL- DÀ, QUAN-DO UN PEN-

FA- RE MAI PIÙ IL SOL- DÀ, QUAN-DO UN PEN-

FA- RE MAI PIÙ IL SOL- DÀ, QUAN-DO UN PEN-

FA- RE MAI PIÙ IL SOL- DÀ, (pauza) QUAN-DO UN PEN-

SIE- RO MI VIE-NE, MI VIE-NE IN TE-STA DI NON FA- RE MAI (pauza)

SIE- RO MI VIE-NE, MI VIE-NE IN TE-STA DI NON FA- RE MAI (pauza)

SIE- RO MI VIE-NE, MI VIE-NE IN TE-STA DI NON FA- RE MAI (pauza)

SIE- RO MI VIE-NE, MI VIE-NE IN TE-STA DI NON FA- RE MAI (pauza)

PIÙ IL SOL- DÀ. MON-TIE VAL-

PIÙ IL SOL- DÀ. MON-TIE VAL- LI HO SCA- VAL-

PIÙ IL SOL- DÀ. MON-TIE VAL- LI HO SCA- VAL-

PIÙ IL SOL- DÀ. MON-TIE VAL- LI HO SCA- VAL-

IL DISERTORE, P. 3

-28-

Handwritten musical score for "IL DISERTORE, P. 3". The score is written on ten systems of staves, each containing a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are in Italian and are written below the vocal line. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like "f" (forte). The lyrics are: LI HO SCA- VAL- CA- TO, E DAI GEN- DAR- CA- TO, E DAI GEN- DAR- MI MI E- RO VAL- CA- TO, E DAI GEN- DAR- MI E- RO MONTI E VAL- LI HO SCA- VAL- CA- TO, E MI E- RO IN- SE- GUI- TO, E- RO IN- SEA GUI- TO, MA U- NA IN- SE- GUI- TO, MA U- NA SE- RA, MA DAI GEN- DAR- MI E- RO IN- SE- GUI- TO, MA U- NA SE- RA MI AD- DOR- MEN- TAI, SE- RA, MA U- NA SE- RA MI AD- DOR- MEN- TAI U- NA SE- RA, MA U- NA SE- RA MI AD- DOR- MEN- MA U- NA SE- RA MI AD-

LI HO SCA- VAL- CA- TO, E DAI GEN- DAR- CA- TO, E DAI GEN- DAR- MI MI E- RO VAL- CA- TO, E DAI GEN- DAR- MI E- RO MONTI E VAL- LI HO SCA- VAL- CA- TO, E MI E- RO IN- SE- GUI- TO, E- RO IN- SEA GUI- TO, MA U- NA IN- SE- GUI- TO, MA U- NA SE- RA, MA DAI GEN- DAR- MI E- RO IN- SE- GUI- TO, MA U- NA SE- RA MI AD- DOR- MEN- TAI, SE- RA, MA U- NA SE- RA MI AD- DOR- MEN- TAI U- NA SE- RA, MA U- NA SE- RA MI AD- DOR- MEN- MA U- NA SE- RA MI AD-

IL DISERTORE, P. 4
-29-

Handwritten musical score for "IL DISERTORE, P. 4", page 29. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of four systems of four staves each. The lyrics are in Italian and are written below the notes. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. The lyrics are: E MI SVE-GLIAI IN-CA-TE- NÀ. TAI, AD-DOR- MEN- TAI, E MI SVE- GLIAI IN-CA- TE- TAI, E MI SVE- GLIAI IN-CA- TE- NÀ. DOR-MEN-TAI, E MI SVE- GLIAI IN-CA- TE- NÀ. MA U- NA SE- RA MI AD- DOR-MEN- TAI, NÀ. MI U- NA SE- RA MI AD-DOR- MEN- MA U-NA SE- RA MI AD- E MI SVE-GLIAI IN-CA-TE- NÀ. TAI, E MI SVE-GLIAI IN-CA- TE- NÀ. E MI SVE-GLIAI IN-CA- TE- NÀ. DOR-MEN-TAI, E MI SVE-GLIAI IN-CA- TE- NÀ.

E MI SVE-GLIAI IN-CA-TE- NÀ.

TAI, AD-DOR- MEN- TAI, E MI SVE- GLIAI IN-CA- TE-

TAI, E MI SVE- GLIAI IN-CA- TE- NÀ.

DOR-MEN-TAI, E MI SVE- GLIAI IN-CA- TE- NÀ.

MA U- NA SE- RA MI AD- DOR-MEN- TAI,

NÀ. MI U- NA SE- RA MI AD-DOR- MEN-

MA U-NA SE- RA MI AD-DOR-MEN-TAI,

MA U- NA SE- RA MI AD-

E MI SVE-GLIAI IN-CA-TE- NÀ.

TAI, E MI SVE-GLIAI IN-CA- TE- NÀ.

E MI SVE-GLIAI IN-CA- TE- NÀ.

DOR-MEN-TAI, E MI SVE-GLIAI IN-CA- TE- NÀ.

IL DISERTORE, P. 5

- 30 -

Handwritten musical score for "IL DISERTORE, P. 5". The score is written on ten staves, each with a treble or bass clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are written below the notes. The music features various note values including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests. The lyrics are: IN- CA- TE- NA- TO LE MA- NI E I PIE- DI, IN TRI- BU- NA- LE MI HAN- NO POR- TA- TO, TRI- BU- NA- LE MI HAN- NO POR- TA- TO.

IN- CA- TE- NA- TO

IN- CA- TE- NA- TO

IN- CA- TE- NA- TO

IN- CA- TE- NA- TO

NA- TO LE MA- NI E I PIE- DI,

LE MA- NI E I PIE- DI,

LE MA- NI E I PIE- DI, IN TRI- BU-

MA- NI E I PIE- DI, IN

IN TRI- BU- NA- LE MI HAN- NO POR-

IN TRI- BU- NA- LE MI

NA- LE MI HAN- NO POR- TA- TO,

TRI- BU- NA- LE MI HAN- NO POR-

IL DISERTORE, P. 6

-31-

Handwritten musical score for "IL DISERTORE, P. 6". The score is written on ten systems of staves, each containing a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The lyrics are in Italian and are written below the vocal line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are: TA- TO, ED IL PRE- HAN- NO POR- TA- TO, ED IL PRE- ED IL PRE-TO-RE MI HA DO-MAN- DA- TO: TA- TO, ED IL PRE-TO- RE MI TO-RE MI HA DO-MAN- DA- TO: "PER-CHE TO- RE MI HA DO-MAN- DA- TO: "PER-CHE MAI SEI IN-CA-TE- NÀ? HA DO-MAN- DA-TO: "PER-CHE MAI SEI IN-CA-TE- MAI SEI IN-CA-TE- NÀ?" PER-CHE MAI SEI IN-CA-TE- NÀ?" PER-CHE MAI SEI IN-CA-TE- NÀ?" NÀ? PER-CHE MAI SEI IN-CA-TE NÀ?"

TA- TO, ED IL PRE-
HAN- NO POR- TA- TO, ED IL PRE-
ED IL PRE-TO-RE MI HA DO-MAN- DA- TO:
TA- TO, ED IL PRE-TO- RE MI
TO-RE MI HA DO-MAN- DA- TO: "PER-CHE
TO- RE MI HA DO-MAN- DA- TO:
"PER-CHE MAI SEI IN-CA-TE- NÀ?
HA DO-MAN- DA-TO: "PER-CHE MAI SEI IN-CA-TE-
MAI SEI IN-CA-TE- NÀ?"
PER-CHE MAI SEI IN-CA-TE- NÀ?"
PER-CHE MAI SEI IN-CA-TE- NÀ?"
NÀ? PER-CHE MAI SEI IN-CA-TE NÀ?"

-32-

Handwritten musical score for the song "Quand un pén-sie-ro mi vie-ne in". The score is written on four staves, with two vocal staves (treble clef) and two piano accompaniment staves (bass clef). The key signature is G major (two sharps) and the time signature is 3/4. The lyrics are written below the vocal staves.

Staff 1 (Vocal): QUAN-DO UN PEN- SIE- RO MI VIE- NE IN

Staff 2 (Vocal): QUAN- DO UN PEN- SIE- RO MI VIE- NE IN

Staff 3 (Piano): QUAN-DO UN PEN- SIE- RO MI

Staff 4 (Piano): QUAN- DO UN PEN- SIE-

IL DISERTORE, P. 8

-33-

Handwritten musical score for "IL DISERTORE, P. 8". The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The lyrics are in Italian and are written below the staves. The music features various note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and accidentals. The lyrics are: "TE-STA: DI NON FA-RE MAI PIÙ IL SOL-", "VIE-NE IN TE-STA: DI NON FAR MAI PIÙ IL SOL-", "RO MI VIE-NE IN TE-STA: DI NON FA-RE MAI PIÙ", "QUAN-DO UN PEN-SIE-RO MI", "IL SOL DÀ,", "VIE-NE IN TE-STA: DI NON FA-RE MAI PIÙ IL SOL DÀ.", "VIE-NE IN TE-STA: DI NON FA-RE MAI PIÙ IL SOL DÀ.", "VIE-NE IN TE-STA: DI NON FA-RE MAI PIÙ IL SOL DÀ.", "VIE-NE IN TE-STA: DI NON FA-RE MAI PIÙ IL SOL DÀ." The score is written in a clear, legible hand, with some corrections and markings visible.

TE-STA: DI NON FA-RE MAI PIÙ IL SOL-

TE-STA: DI NON FA-RE MAI PIÙ

VIE-NE IN TE-STA: DI NON FAR MAI PIÙ IL SOL-

RO MI VIE-NE IN TE-STA: DI NON FA-RE MAI PIÙ

DA, QUAN-DO UN PEN-SIE-RO MI

IL SOL DÀ, QUAN-DO UN PEN-SIE-RO MI

DA, QUAN-DO UN PEN-SIE-RO MI

IL SOL DÀ, QUAN-DO UN PEN-SIE-RO MI

VIE-NE IN TE-STA: DI NON FA-RE MAI PIÙ IL SOL DÀ."

VIE-NE IN TE-STA: DI NON FA-RE MAI PIÙ IL SOL DÀ."

VIE-NE IN TE-STA: DI NON FA-RE MAI PIÙ IL SOL DÀ."

VIE-NE IN TE-STA: DI NON FA-RE MAI PIÙ IL SOL DÀ."

7. POLLA TA DEINA

(* or Keyboard, or...)

(Sophocles)

♩ = ca. 56

-34-

*XYLOPHONE

BASS SOLO

THERE ARE MA-NY TER- RI- BLE THINGS, BUT NO-

S

πολ- λὰ τὰ δει- νὰ κοῦ- δέν ἄν-

A

πολ- λὰ τὰ δει- νὰ κοῦ- δέν ἄν-

T

πολ- λὰ τὰ δει- νὰ κοῦ- δέν ἄν-

B

πολ- λὰ τὰ δει- νὰ κοῦ- δέν ἄν-

XYLO

BASS SOLO

THING MORE TER- RI- BLE THAN MAN.

θεώ- που δει- νό- τε- ρον πέ- λει.

θεώ- που δει- νό- τε- ρον πέ- λει.

θεώ- που δει- νό- τε- ρον πέ- λει.

θεώ- που δει- νό- τε- ρον πέ- λει.

POLLA TA DEINA P.2 -35-

POLLA TA DEINA P.2 -35-

8 [B]

XYLO

ALTO SOLO

THERE ARE MA-NY TER-RI-BLE THINGS, BUT NO-THING

S

A

T

B

πολ- λὰ τὰ δει- νὰ κοῦ- δὲν ἀν-

XYLO

ALTO SOLO

MORE TER-RI-BLE THAN MAN. (SOAR.)

S

A

T

B

πολ- λὰ τὰ δει- νὰ κοῦ- δὲν ἀν- θρώ- που δει- νό- τε- ρον πέ- λει.

8 **C**

XYLO

SOPR. SOLO

THERE ARE MA-NY TER- RI- BLE THINGS BUT NOTHING

S

ΚΟΥ- ΔΕΥ ΑΝ- ΘΡΩ- ΠΟΥ ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ

A

ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ ΠΕ- ΛΕΙ, ΚΟΥ- ΤΟΙ

T

TENOR SOLO THERE ARE MANY TER- ΡΟΝ ΠΕ- ΛΕΙ, ΚΟΥ- ΔΕΥ ΑΝ- ΘΡΩ- ΠΟΥ

B

ΚΟΥ- ΔΕΥ ΑΝ- ΘΡΩ- ΠΟΥ ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ

XYLO

SOPR. SOLO

MORE TERRIBLE THAN MAN,

S

ΠΕ- ΛΕΙ, ΚΟΥ- ΔΕΥ ΑΝ- ΘΡΩ- ΠΟΥ

A

ΔΕΥ ΑΝ- ΘΡΩ- ΠΟΥ ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ

T

TEN. SOLO RI- BLE THINGS, ? BUT A NO- THING 4 MORE TERRIBLE ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ ΠΕ- ΛΕΙ, ΔΕΙ-

B

ΠΕ- ΛΕΙ, ΟΥ- ΔΕΥ ΑΝ- ΘΡΩ- ΠΟΥ

POLLA TA DEINA, p. 4

-37-

XYLO

SOPR
SOLO

NOTHING MORE TERRIBLE THAN MAN.

S

δει· νό· τε· ρον πέ· λει, δει· νό· τε· ρον πέ· λει.

A

πέ· λει, δει· νό· τε· ρον πέ· λει, δει· νό· τε· ρον πέ· λει.

TENOR
T

ρον πέ· λει.

BASS

δει· νό· τε· ρον πέ· λει.

XYLO

BASS
SOLO

σέ, φής, ή κατα· νή

XYLO

BASS
SOLO

μη δε· δρα· κέ· ναι τά· δε; (ALTO)

XYLO

ALTO
SOLO

και φη· μι δρα· σαι κούκ

POLLA TA DEINA, p. 5

dim. -38- *p*

XYLO

dim. *p* (BASS)

ALTO SOLO

α- παρ- νοῦ. και το μή.

XYLO

BASS SOLO

και δητ' ε- τόλ- μας τούσδ' ὅ-

dim. *p*

XYLO

BASS SOLO

περ- βαί- νειν νό- ρεουσ; οὐ γάρ τι

cresc. *f* *p*

ALTO SOLO

cresc. *f* *p*

μοι Ζεὺς ἦν ο κη-ρύ- ξας τα- δε.

S

p

πολ- λά τὰ δει- νὰ

A

p

πολ- λά τὰ δει-

T

p

πολ- λά τὰ δει- νὰ κού- δεν αν- θρώ- πον

B

p

πολ- λά τὰ δει- νὰ κού- δεν

ΠΟΛΛΑ ΤΑ ΔΕΙΝΑ, Ρ. 6

-39-

Handwritten musical score for the song "ΠΟΛΛΑ ΤΑ ΔΕΙΝΑ, Ρ. 6". The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The lyrics are in Greek, and the music includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Staff 1: *cresc.* ΚΟΥ- ΔΕΝ 'ΑΝ- ΘΡΩ- ΠΟΥ ΔΕΙΝΟΤΕΡΟΝ ΠΕΛΕΙ,

Staff 2: *cresc.* ΚΟΥ- ΔΕΝ 'ΑΝ- ΘΡΩ- ΠΟΥ ΔΕΙΝΟΤΕΡΟΝ ΠΕΛΕΙ,

Staff 3: *cresc.* ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ, ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ ΠΕ- ΛΕΙ, ΔΕΙΝΟΤΕΡΟΝ ΠΕΛΕΙ,

Staff 4: *cresc.* 'ΑΝ- ΘΡΩ- ΠΟΥ ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ, ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ ΠΕΛΕΙ,

Staff 5: *cresc.* ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ, ΚΟΥ- ΔΕΝ 'ΑΝ- ΘΡΩ- ΠΟΥ ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ-

Staff 6: ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ, ΚΟΥ- ΔΕΝ 'ΑΝ- ΘΡΩ- ΠΟΥ ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ

Staff 7: ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ, ΚΟΥ- ΔΕΝ 'ΑΝ- ΘΡΩ- ΠΟΥ ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ-

Staff 8: *cresc.* ΡΟΝ, ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ, ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ ΠΕ- ΛΕΙ.

Staff 9: *cresc.* ΡΟΝ, ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ, ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ ΠΕ- ΛΕΙ.

Staff 10: *cresc.* ΡΟΝ, ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ, ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ ΠΕ- ΛΕΙ.

POLLA TA DEINA, P. 7

Chor 1
Chor 2
Chor 3
Chor 4

POLLA TA DEINA, P. 1
-40-

1
2
3
4

1
2
3
4

5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

πολλὰ τὰ δεινὰ
κούδεν
ἀνθρώπου
δεινότερον πέλει

Es gibt viel Schreckliches, aber nichts
wie der Mensch
so schrecklich.

Il y a beaucoup de choses terribles, mais rien
de plus terrible
que l'homme.

Het vreselijke kent vele vormen, maar er gaat niets boven de mens.

(Spoken, either singly or together. Other languages or translations may be substituted or added.)

Handwritten musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in 9/4 time. The lyrics are in Greek: "πολ. λα τα δει- να κού- δεν αν- θρώ-". The score includes dynamic markings like "f" and "p", and a tempo marking "♩ = 50".

Handwritten musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in Greek. The lyrics are "ΟΙ ΠΟΝ ΔΕΙ- ΝΟ- ΤΕ- ΡΟΝ ΠΕ- ΛΕΙ." The score includes dynamics like "cresc." and "f", and various musical notations such as notes, rests, and bar lines.

8. DOWN BY THE RIVERSIDE (traditional)

♩ = 80/84

S *p* - 41 -
I'M GONNA LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD DOWN BY THE

A *p*
I'M GONNA LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD DOWN BY THE

T *p*
M - I'M GONNA LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD DOWN BY THE

B *p*
M - I'M GONNA LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD

RIVERSIDE, DOWN BY THE RIVERSIDE, DOWN BY THE

RIVERSIDE, DOWN BY THE RIVERSIDE, DOWN BY THE

RIVERSIDE, DOWN BY THE RIVERSIDE, DOWN BY THE

DOWN BY THE RI-VER-SIDE, I AIN'T GONNA STUDY WAR

RIVERSIDE, I'M GONNA LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD DOWN BY THE

RIVERSIDE, I'M GONNA LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD DOWN BY THE

RIVERSIDE, I'M GONNA LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD DOWN BY THE

NO MORE, STUDY WAR NO MORE, I AIN'T GONNA STUDY WAR NO

DOWN BY THE RIVERSIDE, P. 2

- 42 -

S RIVERSIDE, AIN'T GONNA STUDY WAR NO MORE.

A RIVERSIDE, AIN'T GONNA STUDY WAR NO MORE.

T RIVERSIDE, AIN'T GONNA STUDY WAR NO MORE. I'M GONNA

B MORE.

S I'M GONNA

A I'M GONNA LAY DOWN MY

T LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD DOWN BY THE RIVERSIDE,

B { I'M GONNA LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD DOWN BY THE

S1 LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD DOWN BY THE RIVERSIDE,

S2 LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD DOWN BY THE RIVERSIDE,

A SWORD AND SHIELD DOWN BY THE RIVERSIDE, DOWN BY THE

T DOWN BY THE RIVERSIDE, DOWN BY THE RIVERSIDE, I'M GONNA

B RIVERSIDE, DOWN BY THE RIVERSIDE, DOWN BY THE

RIVERSIDE, DOWN BY THE RIVERSIDE, P. 3
-43- DOWN BY THE RIVERSIDE, DOWN BY THE

S.1
S.2
DOWN BY THE RIVERSIDE, DOWN BY THE RIVERSIDE, I'M GONNA

A
RIVERSIDE, DOWN BY THE RIVERSIDE, I'M GONNA LAY DOWN MY

T
LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD DOWN BY THE RIVERSIDE, AIN'T GONNA

B
RIVERSIDE, I'M GONNA LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD DOWN BY THE

S1
S2
LAY DOWN DOWN BY THE RIVERSIDE, AIN'T GONNA

A
SWORD AND SHIELD DOWN BY THE RIVERSIDE, AIN'T GONNA STU- DY

T
STU- DY WAR NO MORE, AIN'T GONNA STUDY

B
RIVERSIDE, AIN'T GONNA STUDY WAR NO MORE, MORE,

S1
S2
STU- DY WAR NO MORE, STUDY WAR NO

A
WAR NO MORE, AIN'T GONNA STUDY WAR NO MORE.

T
WAR NO MORE.

B
STU- DY WAR NO MORE.

-44-

[illegible]

DOWN BY THE RIVERSIDE, P. 5
-45-

S *P* I'M GONNA LAY DOWN

A LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD DOWN BY THE

T GONNA LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD DOWN

B *P* I'M GONNA LAY DOWN MY

S MY SWORD AND SHIELD DOWN BY THE RIVERSIDE, I'M GONNA

A RIVERSIDE, I'M GONNA LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD, I'M GONNA

T BY THE RIVERSIDE, I'M GONNA LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD,

B SWORD AND SHIELD, I'M GONNA LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD,

S LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD, I'M GONNA

A LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD, I'M GONNA

T I'M GONNA LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD, I'M GONNA LAY DOWN MY

B I'M GONNA LAY DOWN MY

DOWN BY THE RIVERSIDE, P. 6

-46-

S LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD, I'M GONNA LAY DOWN MY

A LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD AND STUDY WAR NO MORE, AIN'T GONNA

T SWORD AND SHIELD DOWN BY THE RIVERSIDE, LAY DOWN MY SWORD AND SHIELD

B SWORD AND SHIELD DOWN BY THE RIVERSIDE, I AIN'T GONNA

S SWORD AND SHIELD DOWN BY THE RIVERSIDE, AIN'T GONNA

A STUDY WAR NO MORE, AIN'T GONNA STUDY WAR NO MORE, AIN'T GONNA

T DOWN BY THE RIVERSIDE, DOWN BY THE RIVERSIDE, I AIN'T GONNA

B STUDY WAR NO MORE, I AIN'T GONNA

S STUDY WAR NO- MORE.

A STUDY WAR NO MORE.

T STUDY WAR NO MORE.

B STUDY WAR NO MORE.

Handwritten notes: SLOWER, RIT., 3/4, 4/4